

# SMLOUVA O ÚPRAVĚ VZTAHŮ S VÝVOZCEM

v souvislosti s pojištěním vývozního odběratelského úvěru  
proti riziku nezaplacení typ „D“

---

## Pojistitel:

obchodní firma: **Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.**  
sídlo: Vodičkova 34/701, 111 21 Praha 1, Česká republika  
IČ: 45279314  
DIČ: CZ45279314  
zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, spisová značka  
B 1619  
bankovní spojení: Česká exportní banka, a.s.  
číslo účtu: 0000210016/8090  
zastupující osoby: **JUDr. Ing. Marek Dlouhý**, místopředseda představenstva  
**Ing. Martin Růžička**, člen představenstva

(dále jen „**Pojistitel**“)

a

## Vývozce:

obchodní firma: **TRANSCON ELECTRONIC SYSTEMS, spol. s r.o.**  
sídlo: Ohradské náměstí 5/1621, 15000, Praha 5, Česká republika  
IČ: 26510634  
DIČ: CZ26510634  
zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, spisová značka C  
86718  
bankovní spojení: Komerční banka, a.s.  
číslo účtu: 0000273620180237/0100  
zastupující osoby: **Vladimír Drábek**, jednatel

(dále jen „**Vývozce**“)

u z a v í r a j í v souladu s odst. 4.4 a čl. 15 Všeobecných pojistných podmínek pro  
pojištění vývozního odběratelského úvěru proti riziku nezaplacení typ „D“ ze dne  
1. ledna 2014 (dále jen „**VPP D**“) tuto Smlouvu o úpravě vztahů s Vývozcem (dále  
jen „**Smlouva**“):

## **ČLÁNEK 1**

### **Úvodní ustanovení**

- 1.1 Pojistitel prohlašuje, že má zájem uzavřít Pojistnou smlouvu, jejímž předmětem pojištění jsou pohledávky vyplývající ze Smlouvy o úvěru ze dne [REDAKCE] (dále jen „Smlouva o úvěru“) uzavřené mezi bankami, kterými jsou Česká exportní banka a.s., IČ: 63078333, sídlo Vodičkova 34 č.p. 701, 111 21, Praha 1, Česká republika (dále jen „Věřitel 1“), a Komerční banka a.s., IČ: 45317054, sídlo: Na Příkopě 33 čp. 969, 114 07, Praha 1, Česká republika (dále jen „Věřitel 2“) (společně též jako „Věřitelé“), a dlužníkem, kterým je the Ministry of Economy, Plan and Cooperation of the Republic of Senegal jednající za Republic of Senegal, sídlo Rue René Ndiaye x Avenue Carde, BP 4017 Dakar, Senegal (dále jen „Dlužník“ a „Pojistná smlouva“).
- 1.2 Smlouva o úvěru je určena pro financování I. etapy Vývozu podle Smlouvy o vývozu ze dne 18. 11. 2017 [REDAKCE] [REDAKCE] na dodávky v souvislosti s konstrukcí regionálních letišť Saint Louis, Ziguinchor, Tambacounda, Matam a Kedougou v celkové hodnotě [REDAKCE] uzavřené mezi Vývozcem a zahraničním dovozcem, kterým je the Ministry of Tourism and Air Transport of the Republic of Senegal jednající za Republic of Senegal, sídlo Sphère Ministérielle 2 - Bâtiment C Diarniadio BP 4049 - Dakar, Senegal (dále jen „Dovozce“) (dále jen „Smlouva o vývozu“). [REDAKCE]
- 1.3 Pojmy v této Smlouvě neuvedené mají význam jim přiřazený ve VPP D.

## **ČLÁNEK 2**

### **Smlouva o vývozu**

- 2.1 Vývozce v souvislosti s uzavřením Smlouvy o vývozu prohlašuje a ujišťuje Pojistitele, že:
- a) je si vědom, že financování I. etapy Vývozu prostřednictvím Úvěru je pojištěno ze strany Pojistitele a je mu známo znění VPP D, jakož i práva a povinnosti pro něj z VPP D vyplývající i to, že tato Smlouva z těchto práv a povinností vychází a případně je dále upravuje;
  - b) sjednané podmínky Smlouvy o vývozu se výrazně neodchylují od VPP D a Konsenzu OECD;
  - c) je si vědom, že Pojistitel při poskytování Pojištění dle Pojistné smlouvy vyhodnocuje plnění podmínek boje proti korupci v mezinárodním obchodě v souladu se závazky České republiky a v tomto ohledu Vývozce poskytne Pojistiteli veškerou nezbytnou součinnost.

- 2.2 Vývozce se v souvislosti s uzavřením Smlouvy o vývozu zavazuje:
- a) dodržovat povinnosti příslušných právních předpisů souvisejících s realizací Smlouvy o vývozu, platných v České republice a v Zemi Dovoze;
  - b) plnit Smlouvu o vývozu řádně a včas, s výjimkou případů a po dobu, kdy je to Vývozci znemožněno nebo podstatně ztíženo tím, že své povinnosti řádně a včas neplní Dovozece nebo třetí osoba, nebo působením vnějších okolností, nezávislých na Vývozci; o takových případech nebo o působení takových vnějších okolností je Vývozce povinen informovat Pojistitele;
  - c) neuzavírat s Dovozcem ani s Dlužníkem jakékoli dohody nebo smlouvy vztahující se ke Smlouvě o vývozu, u kterých je Vývozci prokazatelně známo, že mohou podstatným nepříznivým způsobem ovlivnit vymožitelnost úvěru nebo zajištění Věřiteli; a
  - d) Dodržovat Úmluvu o boji proti podplácení zahraničních veřejných činitelů v mezinárodních podnikatelských transakcích – Sdělení MZV č. 25/2000 Sbírký mezinárodních smluv.

### **ČLÁNEK 3**

#### **Posudek o vlivu vývozu a Autorizace posudku**

- 3.1 Vzhledem k tomu, že I. etapa Vývozu dle Smlouvy o vývozu může mít dopad na životní prostředí a do sociální oblasti, byl Pojistiteli a expertovi uvedenému na seznamu zpracovatelů posudků vedeném Pojistitelem předložen Vývozcem vyplněný dotazník Pojistitele ze dne 29. 4. 2019 pro vyhodnocení dopadů vývozu na životní prostředí a do sociální oblasti (dále jen „Dotazník“), na jehož základě byla I. etapa Vývozu zařazena do kategorie „B“. Na základě tohoto Dotazníku byl vypracován posudek o dopadech vývozu a k němu se vztahující části projektu na životní prostředí a do sociální oblasti (dále jen „Posudek o vlivu vývozu“), který zohledňuje požadavky stanovené Pojistitelem na webové stránce Pojistitele – [www.egap.cz](http://www.egap.cz) a autorizace posudku vlivu vývozních projektů „Modernizace Saint-Louis Regional Airport“ a „Modernizace Matam Regional Airport“ na životní prostředí z ledna 2019 vypracovaná Ing. Vladimírem Rimmelem (dále jen „Autorizace posudku“) ve vztahu k Případu exportního financování.
- 3.2 Vývozce v souvislosti s Autorizací posudku a zprávou o posouzení vlivů na životní a sociální prostředí vypracovanou „Cabinet ENGINEERING & ENVIRONMENT SERVICES“ k I. etapě Vývozu (dále jen „ESIA“) prohlašuje a ujišťuje Pojistitele, že:
- a) ve vztahu k I. etapě Vývozu řádně, úplně a pravdivě vyplnil Dotazník, a to dle pokynů, v rozsahu a podobě stanovené Pojistitelem na webové stránce Pojistitele – [www.egap.cz](http://www.egap.cz);
  - b) Dotazník předložil dne 29. 4. 2019 Věřitelům,
- 3.3 Vývozce se v souvislosti s Autorizací posudku a ESIA zavazuje:

- a) dodržovat podmínky, limity a doporučení stanovené v Autorizaci posudku a v ESIA v průběhu realizace I. etapy Vývozu;
  - b) v případě významných změn dopadu I. etapy Vývozu na životní prostředí a do sociální oblasti znovu řádně, úplně a pravdivě vyplnit Dotazník, a v případě změn podstatných údajů uvedených v Dotazníku dále postupovat v souladu s odst. 3.1 a 3.2;
  - c) zohlednit významné změny dle nového/upraveného Posudku o vlivu vývozu ve Smlouvě o vývozu; a
  - d) zveřejnit v případě zařazení I. etapy Vývozu dle Smlouvy o vývozu a k němu se vztahující části projektu do kategorie A dle postupu stanoveného Pojistitelem a uvedeného na webových stránkách Pojistitele – [www.egap.cz](http://www.egap.cz) – Posudek o vlivu vývozu nebo jeho shrnutí tak, aby byl uvedený dokument přístupný veřejnosti alespoň 30 dní před vznikem Pojištění.
- 3.4 Vývozce tímto rovněž souhlasí se zveřejněním základních informací o Vývozu dle Smlouvy o vývozu a projektech realizovaných dle Smlouvy o vývozu.

#### **ČLÁNEK 4** **Podíl hodnoty vývozu**

- 4.1 Vývozce v souvislosti s podílem hodnoty vývozu prohlašuje a ujišťuje Pojistitele, že ve vztahu k I. etapě Vývozu dle Smlouvy o vývozu řádně, úplně a pravdivě vyplnil Prohlášení vývozce o podílu hodnoty vývozu předložené Pojistiteli, a to v souladu s pokyny Pojistitele pro výpočet podílu zboží a služeb českého původu na celkové hodnotě I. etapy Vývozu a dále v rozsahu a podobě stanovené Pojistitelem na webových stránkách Pojistitele - [www.egap.cz](http://www.egap.cz).
- 4.2 Vývozce se v souvislosti s podílem hodnoty I. etapy Vývozu zavazuje:
- a) dodržet podíl zboží a služeb českého původu na celkové hodnotě I. etapy Vývozu dle Smlouvy o vývozu uvedený v prohlášení dle odst. 4.1; a
  - b) aniž by bylo dotčeno ustanovení písm. a) výše, bez zbytečného odkladu informovat Pojistitele o snížení podílu zboží a služeb českého původu na celkové hodnotě I. etapy Vývozu dle Smlouvy o vývozu uvedené v prohlášení uvedeném v odst. 4.1, pokud toto snížení bude o více než 5 procentních bodů vůči původní výši tohoto podílu a sdělit důvody takového snížení.

#### **ČLÁNEK 5** **Porušení závazků a náhrada škody**

- 5.1 Pojistitel a Vývozce tímto potvrzují, že při uzavření této Smlouvy se Pojistitel spoléhal na prohlášení a ujištění Vývozce uvedená výše v této Smlouvě (dále jen „Prohlášení“). Každé Prohlášení se bude vykládat samostatně, a pokud tato Smlouva nestanoví něco jiného, není jakékoli Prohlášení omezeno žádným ustanovením této Smlouvy ani jiným Prohlášením.

- 5.2 Vývozce se v souvislosti se svými Prohlášeními zavazuje, že:
- a) neučiní nic, co by mohlo způsobit, že by se kterékoli z Prohlášení stalo podstatným způsobem nepravdivým, neúplným, nepřesným nebo zavádějícím; a
  - b) pokud se stane, že by se kterékoli z Prohlášení stalo podstatným způsobem nepravdivým, neúplným, nepřesným nebo zavádějícím, Vývozce tuto podstatnou nepravdivost, neúplnost, nepřesnost nebo zavádějící charakter odstraní nejpozději ve lhůtě 30 pracovních dnů ode dne, kdy se o takové situaci dozvěděl.

5.3 Vývozce se tímto zavazuje Pojistiteli nahradit pojistné plnění vyplacené v rámci Pojištění v případě, že Vývozce jakožto právnická osoba svým jednáním spáchá trestný čin dle zákona č. 418/2011 Sb. o trestní odpovědnosti právnických osob a řízení proti nim, v důsledku kterého se dopustí porušení kterékoli ze svých povinností uvedených v odst. 2.2, písm. b) Smlouvy, přičemž dané porušení prokazatelně bylo hlavním důvodem platební neschopnosti nebo platební nevůle Dlužníka.

5.4 Vývozce se tímto zavazuje Pojistiteli nahradit pojistné plnění vyplacené v rámci Pojištění v případě, že Vývozce poruší jakoukoliv svou povinnost stanovenou:

- a) v odst. 2.2 písm. b) Smlouvy;
- b) v odst. 2.2 písm. c) Smlouvy;
- c) v odst. 2.2 písm. d) Smlouvy; a/nebo
- d) v odst. 3.3 písm. a) Smlouvy;

přičemž dané porušení prokazatelně bylo hlavním důvodem platební neschopnosti nebo platební nevůle Dlužníka.

Maximální výše náhrady pojistného plnění dle odst. 5.4, kterou je Vývozce povinen Pojistiteli uhradit, bude stanovena jako rozdíl (i) Dlužníkem načerpané částky jistiny úvěru poskytnutého Věřiteli na základě Smlouvy o úvěru, a uhrazené Dlužníkem Vývozci za zboží a/nebo služby dodávané Vývozcem nebo jeho subdodavateli Dlužníkovi nebo Dovožci na základě Smlouvy o vývozu a (ii) hodnoty zboží a/nebo služeb dodaných Vývozcem nebo jeho subdodavateli Dlužníkovi nebo Dovožci v souladu s podmínkami Smlouvy o vývozu.

5.5 O tom, že byla porušena povinnost Vývozce vůči Dlužníkovi a/nebo Dovožci dle odst. 5.3 a/nebo 5.4 a), musí pravomocně rozhodnout příslušné nezávislé orgány (tj. obecné soudy a/nebo rozhodčí soudy) rozhodující případný spor mezi Vývozcem a Dlužníkem a/nebo Dovožcem. O příčinné souvislosti mezi porušením a vzniklou platební neschopností Dlužníka a/nebo o případném podílu Vývozce na způsobení platební neschopnosti Dlužníka dle odst. 5.3 a/nebo 5.4, musí pravomocně rozhodnout příslušné nezávislé orgány

(tj. obecné soudy a/nebo rozhodčí soudy) rozhodující případný spor mezi Vývozcem a Pojistitelem.

- 5.6 V případě že Vývozce nesplní svou finanční povinnost dle odst. 5.3 a/nebo 5.4 výše, náleží Pojistiteli rovněž zákonný úrok z prodlení z dlužné částky.
- 5.7 Pro účely odst. 5.3 a 5.4 Smlouvy se:
- a) platební neschopností rozumí platební neschopnost Dlužníka, zejména rozhodnutí o úpadku nebo zamítnutí insolvenčního návrhu pro nedostatek majetku Dlužníka, nebo jiné skutečnosti, kterým právní řád v zemi sídla Dlužníka přiznává stejné nebo obdobné právní důsledky platební neschopnosti
  - b) platební nevůli rozumí odepření zaplacení pohledávky vyplývající ze Smlouvy o úvěru Dlužníkem bez právního důvodu za podmínky, že Vývozce nesplnil povinnost, která mu byla uložena pravomocným rozhodnutím dle věty první odst. 5.5 Smlouvy; a to pouze v rozsahu, ve kterém Vývozce tuto pravomocným rozhodnutím uloženou povinnost nesplnil.

## **ČLÁNEK 6**

### **Závěrečná ustanovení**

- 6.1 Tato Smlouva se řídí právním řádem České republiky.
- 6.2 Změny a dodatky této Smlouvy mohou být prováděny pouze v písemné formě a se souhlasem obou smluvních stran Smlouvy.
- 6.3 Vývozce ani Pojistitel není oprávněn bez souhlasu druhé smluvní strany Smlouvy zpřístupnit jakékoliv informace o a/nebo ve vztahu k této Smlouvě třetím osobám, s výjimkou případů, kdy je zpřístupnění těchto informací vyžadováno právními předpisy nebo příslušnými orgány na základě právních předpisů nebo jedná-li se o informace již veřejně přístupné nebo pokud se jedná o zpřístupnění těchto informací pro své akcionáře, odborné poradce, zajišťovací nebo jiné finanční instituce, nebo obchodní partnery v souvislosti se Smlouvou o vývozu, a to v nezbytně nutné míře. Vývozce není oprávněn poskytovat žádným třetím (a to ani v předchozí větě uvedeným) osobám informace uvedené v čl. 1 této Smlouvy.
- 6.4 Vývozce bere na vědomí, že Pojistitel, jako právnická osoba s většinovou majetkovou účastí státu, podléhá zákonu č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) a souhlasí s uveřejněním této Smlouvy v registru smluv, s tím, že takové uveřejnění nepředstavuje porušení jeho povinnosti mlčenlivosti. Strany se dohodly, že uveřejnění této Smlouvy v registru smluv zajistí Pojistitel.

- 6.5 Vývozce prohlašuje, že informace uvedené v člancích 1.1 a 1.2 této Smlouvy jsou jeho obchodním tajemstvím ve smyslu § 504 zákona č. 89/2012 Sb. a žádá Pojistitele o provedení jejich znečitelnění. Současně bere Vývozce na vědomí a souhlasí se skutečností, že bez ohledu na výše uvedené musí být v metadatech Smlouvy vždy uveřejněny identifikace smluvních stran, vymezení předmětu Smlouvy, cena, a pokud ji Smlouva neobsahuje, hodnota předmětu Smlouvy, lze-li ji určit, a datum uzavření Smlouvy s výjimkou případů, kdy identifikace smluvních stran a cena, resp. hodnota předmětu Smlouvy tvoří obchodní tajemství Pojistitele.
- 6.6 Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu stranami Smlouvy a účinnosti dnem uveřejnění Smlouvy v registru smluv.
- 6.7 Stane-li se nebo bude-li shledáno některé ustanovení této Smlouvy neplatným, nevymahatelným nebo neúčinným, nedotýká se tato neplatnost, nevymahatelnost či neúčinnost ostatních ustanovení této Smlouvy. Smluvní strany se zavazují nahradit do 30 pracovních dnů po doručení výzvy druhé smluvní strany neplatné, nevymahatelné nebo neúčinné ustanovení ustanovením platným, vymahatelným a účinným se stejným nebo obdobným obchodním a právním smyslem, případně uzavřít novou smlouvu.
- 6.8 Tato Smlouva byla sepsána ve dvou vyhotoveních, z nichž každá strana Smlouvy obdrží po jednom vyhotovení.

[NÁSLEDUJE PODPISOVÁ STRÁNKA]

[PODPISOVÁ STRÁNKA]

*Pojistitel:*

**Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.**

---

Jméno: **JUDr. Ing. Marek Dlouhý**  
Funkce: místopředseda představenstva  
Datum: 11.3.2020

---

Jméno: **Ing. Martin Růžička**  
Funkce: člen představenstva  
Datum: 11.3.2020

*Vývozce:*

**TRANSCON ELECTRONIC SYSTEMS, spol. s r.o.**

---

Jméno: **Vladimír Drábek**  
Funkce: jednatel  
Datum: 4.3.2020